



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二二三三一九一

一九七五年三月三日

星期一

目錄

港督主持身心連繫醫學研討會開幕禮	第一頁
核數署宋祖堯退休	第三頁
元朗區一帶暫停供水	第三頁
美沙酮治療專家紐曼在港研究完畢將返美	第四頁
柴灣道一段禁小巴上落乘客	第四頁
存水情況報告	第五頁
何文田民政分處後天開幕	第六頁
調查電話事務委員會將定期舉行公開聆訊	第六頁
政府在塔門裝發電機	第七頁
市政局後日舉行選舉	第九頁

身心連繫醫學研討會
港督今晨主持開幕禮

港督麥理浩爵士今日指出，本港患精神機能疾病和身心關係疾病似乎愈來愈多。

他今晨在大會堂為世界精神科醫學會及香港精神科醫學會聯會主辦之身心連繫醫學研討會主持開幕禮，他說：由於現代社會的種種問題及其環境問題的壓力，我們對精神病的認識已逐漸增加，但我們仍需要知道更多。

他又指出，香港政府已認識到這個趨勢，故在去年發表之進一步發展本港醫療衛生服務白皮書中，會說明本港的其中一個目標是提供更多精神病的專科醫療服務。港督之演詞如下：

會長，各位女士、先生：

承蒙邀請主持這個研討會開幕典禮及致詞，深感榮幸。謹代表香港向各位嘉賓表示歡迎，希望各位在留港期間生活愉快，一切順利。

這個研討會的主題為身心連繫醫學，這門醫學是關乎人的身心在健康及在患病時的互相影響，雖然自有醫學以來，經已知道這兩者間是無法分開，但醫學上似乎向來較着重生理方面，而少着重精神方面，或許這是由於過往在生理上的病徵較為容易察覺及治療之故，但對於病人及對於與其共同生活的一群人而言，精神病徵之存在，令人痛苦及失去能力之處，實與身體病徵並無二致。

因此，對身心連繫醫學及一般醫學的心理問題，就應該多些注意。由於現代社會的種種問題及其環境問題的壓力，我們對精神病的認識已逐漸增加，但我們仍需知道更多。

認識香港的人士，會知道我們的社會雖則在表面上有若干缺點，但過去二十五年來，我們在物質享受方面已達到很高的標準，同時，我們亦更明瞭與之俱來的一種更複雜生活的壓力，諸如因為人烟稠密，高樓林立，競爭激烈及環境受到染污的社會所引起的壓力。

香港正如其他地方一樣，也有青年人與老年人之間的思想衝突，以及文化與道德思想變化衝突，可幸中國人家庭的體系仍然是力量及團結的來源，比起歐美及其他社會更勝一籌，它現時亦因受到種種強大的壓力而告逐漸疲弱。

隨之而來的壓力對人的影響各有不同，但無可否認，比較脆弱及較難適應環境的人，的確是會給它所引起的過度憂慮和情緒緊張而致屈從。至於這種現象是否與本港的吸毒問題有任何關連，我不能下一斷語，但很明顯，不加醫治的精神病，都是社會以及純醫學上的問題，我們覺得這些病症正在增加。香港政府已認識到這個趨勢，故在去年發表之進一步發展本港醫療衛生服務白皮書中，會說明我們的其中一個目標是提供更多精神病的專科醫療服務，要達成這個目標，是大部份視乎本港是否能獲得足夠受過訓練的人員而定，我希望這個研討會能夠更加促進本港的精神專科醫學。

我雖然對各位之專長一無所知，但我却瞭解其對現代社會之重要性，與日俱增，蓋人有健全的精神才有健全的身體；社會亦然，因為社會人士之精神疾病如不加以治愈，則社會不會健全。

各位今次光臨，使到我們對這些疾病有新的知識，我衷心預祝各位成功，並以愉快心情，宣佈這個身心連繫醫學研討會開幕。

核數署宋祖堯退休

政府核數署核數師宋祖堯，服務公職三十四年後，行將退休。

宋祖堯於今年十月始正式退休，但即將作退休前渡假。核數署同寅將於本月五日（星期三）舉行惜別儀式，核數署署長黎義孚將於屆時代表該署各同寅向宋氏致送紀念品。

編輯注意：

該儀式將於本月五日（星期三）下午四時三十分，在雪廠街政府合署西座十四樓核數署總辦事處舉行，歡迎派員訪攝。

元朗區一帶暫停供水

新田錦田石崗受影響

元朗若干地區，將於本月五日（星期三）凌晨一時起至上午六時止，暫停供水五小時，以檢驗該區之水管有無漏水情形。

受影響地區包括：介於凹頭十字路與新田間青山道之一段；錦田市，錦慶圍，水頭村，水尾村，北圍村，及錦田墟；介於錦田道及大埔道間錦上路之一段；介於凹頭十字路及荃錦公路之間的一段錦田道，包括石崗軍營及石崗消防訓練學校。

美沙酮治療專家紐曼

在港研究完畢將返美

全球最具權威的美沙酮治療專家之一紐曼醫生在本港逗留兩個月，評估本港的毒癮治療推行情形後，將於本星期日離港，返回美國。

紐曼醫生是紐約市衛生部處理毒癮治療計劃的助理專員，這次來港研究毒癮治療問題是由世界衛生組織和香港政府聯同邀請。

在過去兩個月，紐曼醫生會研究本港對付毒癮問題的所有各種措施，藉以探求進一步辦法，以改善現有的治療方法。

他會視察醫務衛生處屬下各美沙酮治療中心，並會與政府部門及關乎對付毒癮問題工作的志願機構代表商談。

編輯注意：有關此事的一項記者招待會將於三月六日（星期四）下午二時半在拱北行政政府新聞處舉行。屆時，紐曼醫生將談及他此次在港研究所得，及答覆有關毒癮治療的問題。歡迎派員出席。

柴灣道一段禁小巴上落乘客

運輸署今日稱，由明（四）日上午十時起，公共小型巴士，將不得於每日上午七時至午夜十二時之間，在介乎環翠道及新廈街之一段柴灣道上落乘客。

存水情況報告

編輯注意：

在今日（星期一）上午九時，全港水塘總存水量為四百八十七億二千一百萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之七十二點四。

去年今日，全港總存水量為四百三十七億九千三百萬加侖。

今晨九時，船灣淡水湖存水三百七十二億三千一百萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之七十三點七。

去年今日，該水塘存水三百四十七億四千八百萬加侖。

至今日上午九時為止的過去廿四小時，天文台共錄得雨量零點一毫米。

本年一月一日迄今的總雨量為七十一點六毫米（二點八二吋）。同期正常平均雨量為八十點六毫米（三點一七吋）。

是週內平均每日用水一億九千三百三十萬加侖。

何文田民政分處後天開幕

九龍城民政署屬下之何文田辦事處，定於後日（星期三）下午四時舉行揭幕儀式，由副民政署長徐淦及何文田區四位市民蕭國材、彭華記、吳汝芳及嚴燦主持。

該辦事處係民政署開設之第二十二個辦事處，為何文田區超過十五萬居民提供更方便之服務。

新辦事處位於何文田邨第八座地下，電話號碼如下：助理民政主任及事務主任（聯絡）為三一〇二九一八一及三一〇二九一八二。諮詢處為三一〇二八八一。

何文田區居民今後可於該處得到民政處之各類服務，包括諮詢服務及宣誓服務等。

九龍城民政主任林中麟指出，設立新辦事處目的係適應正在迅速發展中何文田區之需要，此等發展包括興建私人及公共樓宇，擴建道路工程及興建其他公共設備等，林氏希望新辦事處能夠使區內居民得到更便利之服務。

編輯注意：歡迎派員訪攝上述開幕新聞。

調查電話事務委員會 將定期舉行公開聆訊

調查香港電話公司事務之委員會秘書會蔭權，於該會今晨舉行長達兩小時的會議後，表示該委員會歡迎社會人士就該會之職權範圍提出意見。

他透露有關該會公開聆訊舉行的時間及地點，將於明日（星期二）宣佈。

該調查委員會係於今晨舉行第一次會議時，決定舉行公開聆訊，以聽取有關方面及人士提出之口頭陳述。

會氏又說，任何人士或團體如欲以書面陳述意見者，可去函香港下亞厘畢道政府合署東座，調查委員會秘書。

該委員會乃於今日上午八時三十分起在布政司署舉行。主要為討論程序上的問題，亦會廣泛討論該委員會的職權範圍，及研究其職權範圍內各項問題之調查次序。

政府在塔門裝發電機 為島上居民帶來光明

離島塔門的居民毋需再依賴洋燭，火水燈與大光燈照明，他們已於去年底重獲電力供應。港府最近在該島安裝一具五萬瓩發電機，除供應電力與島上八十多戶人家之外，更在島上遍設街燈，方便居民晚上來往各處。

但因新發電廠的負荷有限，塔門島居民目前每日只能於晚上獲得電力供應。

塔門早於一九六四年已獲得電力供應，當時是由一間私人公司經營，但其後因生意不前，該公司卒於一九七〇年間無法支持而倒閉，塔門島的居民又須再度依靠洋燭與火水燈照明。

塔門村代表藍伯平與陳贊發表示：該島距離大埔濶約十哩航程，爲一著名漁港與旅行地點，自電力供應中止後，島上一些小型工業被迫停頓，商店業務不前，居民生活受打擊，經與大埔理民府接觸後，卒獲當局自鄉村小工程項目下撥款興建一發電站，更遍設街燈，使居民最低限度提前兩年獲得電力供應，生活得以大爲改善。

大埔理民府發言人說：「塔門重建發電廠工程是於去年十月中旬展開，並獲得駐港皇家海軍人員協助查勘興建發電廠的適當地點及搬運發電機工作，駐港英軍工程人員則負責提供技術性的援助，總費用共十二萬元，其中約三份之二由美國經援會負擔。該發電機已於去年底安裝完竣正式供電。」

發言人繼謂：「塔門島上現有居民約二千人，其中泰半爲漁民，他們分別住於漁民新村與舊村。兩村現共有發電機三部，當局有意將三部發電機予以「中央化」，將供電系統集中後，塔門島居民將可全日獲得電力供應，從而進一步改善島民的生活環境。」

村代表陳贊發更謂：「村民現時已能恢復夜生活，以及享受電視機的娛樂節目了。」

市政局後日舉行選舉

市政局選舉將於本月五日（星期三）舉行。監選主任許黃超媛今日提醒各選民屆時行使其投票權。

當局早已將「投票証」寄與所有選民。他們投票必須到其証上指明之投票站。

許黃超媛再次提醒選民，切勿忘記帶備其投票証，及身份証或駕駛執照等的証件。

今年市政局候選人空缺名額共六個，故選民最多可以選舉六名候選人，亦可選舉少過六名，惟超過六名之選票則作廢。

投票站將由上午八時起開放，一直至晚上八時止。

各選民應注意，他們在投票站內不得與其他投票者交談，又不得將無論有無填寫記號之選票帶出投票站之外。他們亦祇可將由投票站職員交給他們之選票投進投票箱內。

許黃超媛補充說，在十三個投票站，均有職員協助各選民解決其困難問題。

港島投票站之地點如下：般含道六十三號A英皇書院禮堂；大會堂展覽廳；譚臣道一六九號軒尼詩道官立小學；英皇道八八八號北角官立小學。

九龍投票站之地點如下：九龍公眾碼頭，即尖沙咀天星小輪碼頭東翼之側；洗衣街一五二號伊利沙伯中學；長沙灣道三三二號九龍工業中學；巴富街六號巴富街官立小學；爵祿街十七號新蒲崗官立小學；牛頭角道二四〇號觀塘官立小學。

新界投票站投票地點如下：海壩街荃灣官立中學；教育道鄉議局元朗區中學；大埔道大埔黃肇枝中學。

編輯注意：

市政局選舉定本星期三（三月五日）舉行，凡欲採訪任何投票站或大會堂計票情形之報界代表，應簽署一份保守秘密宣誓書（表格二十）。

報界代表可向政府新聞處新聞編發組領取守密宣誓書表格，此種宣誓書須在一位太平紳士，投票站之負責人或監選人主任之前填寫，宣讀及簽署。

為方便報界宣誓起見，新聞處處長霍德樂意在明日（星期二）下午三時半至五時為報界辦理此種手續。監選主任許黃超媛亦可以在明日辦公時間內為報界辦理宣誓手續，請打電話五十一九五五一五號與許黃超媛女士預約時間。記者亦可另覓太平紳士辦理此項手續。

此外，為方便投票站之工作人員辨認報界代表起見，本處備有特別記者襟章，此種証章可於明日到拱北行七樓本處領取。

報界代表務希留意，在進入投票站或計票處時，必須將填妥之誓書表格交與工作人員查閱。

報界代表在執行工作時雖可進入投票站，惟不得在投票站範圍內與投票人談話或攝影，違犯者將受重罰。

市政局選舉（程序）規則第二十九條內容如后：

（一）除下列各人外，

（甲）監選主任或助理監選主任

（乙）投票站主任或其助手

（丙）投票站主任屬下各職員

（丁）在投票站當值之警員及

（戊）根據選舉規則第三十六條，陪同失明投票者前往投票的人

任何人在投票站範圍內與任何投票人談話皆屬違法，違者可被判罰款五百元。

（二）任何人在投票站範圍內（甲）攝影，（乙）拉票或（丙）展示任何海報皆屬違法，可被刻罰款五百元。

（三）任何投票人（甲）從投票站取去無論有無填寫過的任何選票或（乙）把自己從投票站職員取得之選票以外的其他選票，投入投票箱內，皆屬違法，可被判罰款五百元及入獄六個月。